

Le Forum des fédérations : une contribution originale



Un réseau international sur le fédéralisme

325, rue Dalhousie, bureau 700, Ottawa (Ontario) K1N 7G2 Canada Tél. : (613) 244-3360 Téléc. : (613) 244-3372 www.forumfed.org

Le Forum des fédérations, un réseau international sur le fédéralisme, s'emploie à renforcer la démocratie par le biais du dialogue sur le fédéralisme et de la mise en lumière de ses valeurs, ses pratiques, ses principes et ses possibilités.

Le Forum des fédérations, créé en 1998, est un organisme international à but non lucratif, situé à Ottawa, au Canada. Son conseil d'administration international se compose de membres du Nigeria, de l'Inde, de l'Allemagne, de la Suisse, de l'Afrique du Sud, du Mexique, du Brésil, de l'Australie et du Canada.

Le Forum travaille en collaboration avec des pays et des organismes du Nord et du Sud, des fédérations établies, de nouvelles fédérations et des pays qui étudient les possibilités du fédéralisme.

Le Forum s'est donné le mandat de favoriser les échanges sur le fédéralisme.

Lors d'un forum international sur le fédéralisme au Mexique en novembre 2001, Bob Rae, président du Forum, a proposé dans son discours d'ouverture une lecture contemporaine de ce concept :

« À la base, le fédéralisme, c'est accepter les valeurs essentielles de la société civile : acceptation du pluralisme, constat que les autres ne sont pas toujours comme soi-même, importance d'une profonde tolérance, respect du principe du droit et respect des minorités. »

Les activités du Forum sont surtout destinées aux « praticiens », soit les personnes qui œuvrent dans le milieu du fédéralisme (représentants élus, fonctionnaires, conseillers), et à tous ceux et celles, notamment les chercheurs, qui s'intéressent aux problèmes que soulève le fonctionnement des régimes fédéraux.

Les futurs praticiens du fédéralisme constituent un public cible spécial pour les activités du Forum. C'est pourquoi nous élaborons et mettons en œuvre divers programmes à l'intention des jeunes.

Le Forum est un centre d'échange d'expériences, de connaissances et de pratiques exemplaires en matière de gouvernance fédérale. Nous voulons permettre à des personnes possédant des connaissances et des expériences différentes d'apprendre les uns des autres.

Pour atteindre nos objectifs, nous proposons entre autres des forums, qui permettent aux praticiens de tous les pays fédéraux de mettre en commun leurs idées au sujet des obstacles auxquels ils font face, des ateliers et diverses publications. Nous mettons en œuvre des programmes permanents pour aider les praticiens à mettre en pratique les connaissances nouvellement acquises.

Forum des fédérations

325, rue Dalhousie, bureau 700, Ottawa (Ontario) K1N 7G2 Canada Tél. : (613) 244-3360 Téléc. : (613) 244-3372

forum@forumfed.org

www.forumfed.org

LE FORUM DES FÉDÉRATIONS : UNE CONTRIBUTION ORIGINALE

L'édification de pays s'annonce comme l'un des grands défis du XXI^e siècle. La communauté mondiale est de plus en plus consciente que la paix, le développement et la stabilité sont tributaires de la qualité de la gouvernance et de la vigueur des institutions démocratiques.

De nombreux groupes et organismes concentrent leur énergie sur les principes démocratiques et électoraux et sur les pratiques exemplaires. Mais le monde découvre de plus en plus que l'on ne peut édifier des pays sans, du même coup, édifier des *fédérations*. C'est un besoin spécifique auquel le Forum des fédérations tente de répondre.

En 1999, le Forum a rassemblé plus de 500 représentants élus, fonctionnaires, chercheurs et autres spécialistes de 25 pays au Mont-Tremblant, au Québec, au Canada, pour qu'ils puissent mettre en commun leurs idées et leurs expériences au sujet du fédéralisme.

C'est à cette occasion que, pour la première fois :

- des chefs de file mondiaux ont pris la parole dans un cadre conçu spécialement pour traiter du rôle et de la place du fédéralisme dans le monde contemporain,
- des spécialistes et des praticiens se sont rassemblés pour mettre en commun leurs connaissances sur le fédéralisme en participant à une conférence de grande envergure,
- de nombreux participants ont discuté de diverses idées sur la gouvernance fédérale avec leurs homologues en provenance de toutes les régions du monde.

Après la conférence, le Forum des fédérations s'est doté d'une vocation internationale. Il a d'abord entrepris d'organiser des ateliers, des séances de formation et des conférences, et de créer un site Internet interactif comportant une bibliothèque virtuelle et diverses publications importantes sur le fédéralisme dans le monde. Aujourd'hui, le Forum administre des programmes au Brésil, en Inde, au Nigeria, aux Philippines, au Sri Lanka et en Amérique du Nord.

Le Forum anime maintenant le Dialogue mondial sur le fédéralisme au XXI^e siècle dans le cadre d'un partenariat avec l'Association internationale des centres d'études sur le fédéralisme (IACFS). Les activités de cet important programme pluriannuel se déroulent simultanément dans 16 pays, dont le

Canada, les États-Unis, l'Allemagne, l'Australie et la Belgique. Elles se traduiront par tout un éventail de ressources pédagogiques sans précédent sur le fédéralisme comparé où seront traités des sujets fondamentaux comme les constitutions, l'économie et le fédéralisme fiscal. Et le programme allie théorie et pratique : des praticiens participent aux activités et évaluent les travaux universitaires à la lumière de leur expérience pratique.

Le travail du Forum a déjà commencé à porter fruit. Grâce aux programmes et aux projets du Forum, on observe des progrès sensibles dans la pratique et la compréhension du fédéralisme dans plusieurs régions du monde :

- Les relations intergouvernementales mexicaines se sont améliorées dans la foulée des ateliers et conférences que le Forum a organisés avec INAFED, notre partenaire mexicain.
- Des communautés et des administrations autochtones au Canada, au Brésil, au Mexique et aux États-Unis discutent entre autres de coopération en matière de fédéralisme fiscal.
- Les Brésiliens s'emploient activement à remédier aux effets de la concurrence fiscale acharnée à laquelle se sont livrés leurs états pour convaincre des entreprises de s'installer sur un territoire étatique plutôt qu'un autre.
- Des conférences internationales sur le fédéralisme ont lieu tous les deux ans depuis que la première a été organisée sous les auspices du Forum au Mont-Tremblant en 1999.
- Les gouverneurs des états nigériens ont créé une association qui tient des séances régulières visant à atténuer les tensions régionales et à négocier des positions communes.
- Les deux parties qui s'opposent dans le cadre du conflit au Sri Lanka ont conclu, lors de négociations, que le fédéralisme constitue l'objectif du futur accord de paix sri-lankais.
- Les 12 000 fonctionnaires, politiciens, chercheurs et négociateurs qui reçoivent la revue *Fédérations* et les 300 personnes qui, chaque jour, effectuent des recherches sur le site Internet du Forum peuvent facilement analyser les événements mondiaux dans la perspective du fédéralisme.
- Le Forum a initié des échanges entre praticiens du fédéralisme, échanges qui permettent de maintenir des liens entre groupes séparés par les idéologies, les conflits militaires, la culture et la géographie.

MOT DU PRÉSIDENT



par Bob Rae

Vu de l'espace, le monde n'a pas de frontières. On ne peut y détecter de lignes pointillées séparant des pays, des provinces ou des états. Pourtant, s'il est vrai que les idées, inventions, marchandises et services franchissent librement les frontières, on peut en dire tout autant des nouvelles maladies, de la guerre et du terrorisme.

Il s'ensuit que les connaissances sur les moyens de régler les nouveaux problèmes doivent circuler rapidement. Lorsqu'un pays fédéral trouve un moyen de régler un problème, il faut que cette information parvienne – et rapidement – aux autres pays fédéraux.

Le Forum des fédérations, fondé en 1998, aide à relever ce genre de défis. Depuis sa création, le Forum a organisé

des douzaines de tables rondes, conférences et assemblées partout dans le monde. Des équipes de spécialistes de divers pays fédéraux se sont réunis dans le cadre des colloques du Forum pour mettre en commun leurs connaissances. Les résultats de ces efforts sont accessibles à tous : grâce à l'Internet, toute personne, où qu'elle soit dans le monde, a accès aux rapports et aux analyses tirées des conférences. En effet, notre bibliothèque virtuelle, qui se trouve sur le site Internet du Forum (www.forumfed.org), compte quelque 650 documents.

Et les activités du Forum ne connaissent aucun répit. Les ateliers et les conférences du Forum se déroulent tout au cours de 2003. Ces réunions exigent beaucoup d'efforts et d'énergie : il faut beaucoup de temps pour obtenir les visas, planifier les déplacements, rédiger les documents de travail. Mais ces réunions comportent des avantages que ne sauraient procurer des communications téléphoniques ou électroniques. C'est bien souvent à l'occasion d'une rencontre impromptue, d'une conversation dans les couloirs ou d'une pause café que l'on échange quantité d'informations précieuses. Compte tenu du caractère fructueux de ces rencontres, elles demeureront une priorité. Le Forum continuera d'offrir ces occasions de mettre en commun et d'échanger des connaissances dans tous les domaines du fédéralisme.

Pour partager ces ressources à plus grande échelle, il nous faut compter sur une participation plus importante des pays fédéraux de tous les continents et de toutes les régions de la planète, ceux du Sud comme ceux du Nord. Nous espérons atteindre cet objectif en très peu de temps.

Le service Communications et publications du Forum publie la revue *Fédérations*, affiche des documents électroniques sur le site Internet du Forum, et publie des ouvrages sur le fédéralisme et les sujets abordés lors des ateliers et des conférences du Forum.

Au cours des dernières années ...

Guide des pays fédérés : 2002

Publié en français et en anglais par McGill-Queen's University Press

Le *Guide des pays fédérés : 2002*, un nouvel ouvrage publié sous la direction du Forum, est un recueil d'informations sur les pays fédéraux du monde entier. Il contient des données statistiques récentes et une description du régime gouvernemental de chacune des fédérations. On y trouve des chapitres sur des pays comme la Russie, l'Inde, la Belgique, le Mexique, le Brésil, l'Allemagne et les Comores, ainsi que sur l'Australie, les États-Unis et le Canada.



Relations intergouvernementales dans les pays fédérés

Le Forum des fédérations a publié, en 2002, *Relations intergouvernementales dans les pays fédérés* en espagnol, en français et en anglais. Cet ouvrage, un « document de travail » à l'intention des praticiens, est constitué des textes présentés lors d'une conférence au Mexique sur les expériences internationales en matière de coordination du fédéralisme.

Revue Fédérations

Le premier numéro de *Fédérations* remonte à novembre 2000; depuis, le Forum en a publié 13 autres, toujours en français et en anglais. En février 2003, *Fédérations* a adopté un nouveau format comportant une couverture en papier glacé, des photographies et une reliure de magazine. En plus des numéros réguliers de la revue, le Forum a publié

un numéro spécial triple sur les thèmes de la Conférence internationale sur le fédéralisme 2002, qui a eu lieu à Saint-Gall, en Suisse, en août. Ce numéro spécial compte 21 articles portant sur ces trois thèmes : fédéralisme et politique étrangère, structures étatiques décentralisées et prévention des conflits, ainsi que répartition des tâches et fédéralisme financier.

Cette année ...

- publication du premier numéro d'une édition russe de la revue *Fédérations*, avec la collaboration de l'Assemblée des nations de la Russie, un ONG russe
- plus tard cette année, publication du premier numéro d'une édition espagnole de la revue *Fédérations*, avec l'aide de notre partenaire mexicain
- réalisation d'une cassette-vidéo sur le fédéralisme

Relations fiscales dans les pays fédéraux : quatre articles

Au début de 2003, le Forum a publié *Relations fiscales dans les pays fédéraux : quatre articles* en français, en anglais et en portugais. Ce court ouvrage illustre l'expérience de l'Australie, du Canada, de l'Argentine et du Mexique en matière de gestion budgétaire, de fiscalité, de dépenses et de partage, ainsi que d'emprunts à l'échelon infranational.

Nouveau site Internet du Forum (www.forumfed.org)

La dernière version du site Internet du Forum, terminée en mars 2003, comprend :

- une bibliothèque virtuelle de plus de 650 documents originaux
- un outil de recherche permettant de retrouver des documents du Forum par programmes
- tous les articles de la revue *Fédérations* en français et en anglais

Federalismo y políticas de salud

Le Forum a publié, au début de 2003, un ouvrage sur les politiques de santé; d'abord publié en espagnol, il le sera également en français et en anglais. Dans cet ouvrage, on compare l'expérience des pays fédéraux, notamment le Brésil, l'Allemagne, le Canada, la Colombie, l'Espagne et le Mexique, en matière de gestion des soins de santé.

LIAISON ET PARTENARIATS

Le service Liaison et partenariats du Forum cherche des partenaires spécifiques – institutions universitaires, ONG et fondations dans divers pays fédéraux – pour travailler avec le Forum sur des projets conjoints.

Au cours des dernières années ...

Depuis sa création, le Forum cherche activement des organismes partenaires au sein des pays fédéraux – des partenaires avec lesquels nous réalisons des activités communes. Les partenariats sont un élément clé du travail du Forum. En 2002-2003, le Forum a collaboré avec plusieurs gouvernements et organismes non gouvernementaux sur divers projets (cf. pages 5 à 9).

En plus d'avoir établi de nombreux rapports avec des gouvernements et des organismes pour des projets particuliers, des conférences et des forums, le service de liaison a noué des liens officiels avec diverses institutions un peu partout dans le monde. En 2002-2003, nous avons ajouté à notre réseau des partenaires de l'Autriche, de la Belgique et du Sri Lanka. Nous espérons établir prochainement des partenariats avec des groupes de l'Allemagne, de l'Éthiopie, de l'Argentine, de l'Italie, de la Malaisie, du Pakistan, de la Russie, de l'Espagne et des Philippines.

Le Forum a organisé des déjeuners-causeries avec des chercheurs et des praticiens du Mexique, de l'Inde, de l'Australie et de l'ancienne Yougoslavie. Nous avons organisé un voyage au Canada pour notre partenaire mexicain en 2002. Nous avons accueilli à Ottawa le sénateur Pimentel, des Philippines, dans le cadre de notre stratégie de développement de programme, laquelle fut d'ailleurs mise en relief grâce à notre participation à une conférence internationale sur la décentralisation, qui a eu lieu en juillet à Manille.

Le service de liaison a aussi coordonné notre Programme de stages internationaux pour les jeunes, financé par le ministère canadien des Affaires étrangères et du Commerce international et par l'Agence canadienne de développement international. Dans le cadre de ce programme, qui a débuté en septembre 2002, nous avons coordonné le travail de huit stagiaires canadiens qui ont œuvré au sein des organismes de nos partenaires en Australie, au Brésil, en Suisse, en Afrique du Sud, aux États-Unis et en Inde pendant une période de six mois. Ces stages constituaient une première pour le Forum et ses partenaires.

Cette année ...

Les activités du service Liaison et partenariats comprennent entre autres, pour 2003-2004 :

- participation à l'organisation d'un voyage d'études sur la sécurité publique au Canada pour des spécialistes et des praticiens brésiliens
- organisation d'une table ronde à Ottawa pour échanger sur le statut des Sami de Norvège et des Autochtones du Canada, avec la participation de l'ancien juge en chef de la Norvège
- conclusion d'une nouvelle entente de partenariat avec un institut constitutionnel à Madrid, en Espagne
- recherche de nouveaux partenaires dans les pays fédéraux et les fédérations en émergence dans le monde

Les partenaires du Forum :

Centre for Comparative Constitutional Studies

Melbourne, Australie

Centre for Policy Alternatives

Colombo, Sri Lanka

Community Law Centre

Bellville, Afrique du Sud

Council of State Governments

Lexington, Kentucky, États-Unis

Fundação do Desenvolvimento Administrativo (FUNDAP)

São Paulo, Brésil

Institut für Föderalismus

Innsbruck, Autriche

Institut de droit constitutionnel

Université catholique de Louvain, Belgique

Institut du fédéralisme

Fribourg, Suisse

Institute for Governance and Social Research (IGSR)

Jos, Nigeria

Institute of Social Sciences

New Delhi, Inde

Instituto de Derecho Público Comparado "Manuel García-Pelayo"

Universidad Carlos III de Madrid, Espagne

Instituto Nacional para el Federalismo y el Desarrollo Municipal (INAFED)

México, Mexique

Meyner Center for the Study of State and Local Government

Easton, Pennsylvanie, États-Unis



ACTIVITÉS

Au cours des dernières années ...

AFRIQUE

Séance de réflexion stratégique pour un forum des gouverneurs nigériens / Table ronde sur le fédéralisme nigérian

Le Forum a organisé une séance de réflexion stratégique pour un forum des gouverneurs nigériens, du 10 au 12 avril 2002, en collaboration avec le bureau d'Abuja du National Democratic Institute. Douze gouverneurs d'état ont pris part, en tout ou en partie, aux deux jours de réunions au sujet de la direction de ce forum et du secrétariat qui sera bientôt mis en place.

Le 6 avril 2002, le Forum des fédérations a aussi participé à une table ronde sur la gouvernance fédérale au Nigeria et le rôle de la coopération intergouvernementale dans la consolidation de la démocratie.

Atelier des gouverneurs du Nigeria 2000

En collaboration avec le National Democratic Institute, le Forum a organisé un atelier pour des gouverneurs nigériens et des spécialistes en provenance de pays fédéraux, qui a eu lieu en août 2000, à Abuja.

ASIE

Programme visant à appuyer le processus de paix au Sri Lanka

Le Forum des fédérations et le Centre for Policy Alternatives, notre organisme partenaire à Colombo, au Sri Lanka, ont organisé une deuxième série d'activités d'éducation publique en mars 2003. Ces activités, qui mettent l'accent sur les modèles fédéraux et à paliers multiples, notamment les droits des minorités, les relations intergouvernementales et les accords fiscaux au sein des régimes fédéraux, se déroulent dans le cadre d'un programme plus vaste qui cherche à appuyer le processus de paix sri-lankais (cf. *Fédérations*, vol. 2, n° 5). Les spécialistes du Forum étaient du Canada et de l'Afrique du Sud. La première séance a eu lieu en septembre 2002, et a réuni des spécialistes de la gouvernance à paliers

multiples du Royaume-Uni, du Canada et du Sri Lanka. Par ailleurs, les spécialistes du Forum ont œuvré à titre de conseillers auprès des équipes de négociations de paix en matière de fédéralisme et de gouvernance à paliers multiples. En décembre 2002, le gouvernement du Sri Lanka et l'organisation tamoule LTTE se sont entendus sur un système de gouvernement fédéral.



Transformer une fédération, 2003 : l'expérience de l'Inde

En collaboration avec le Center for Advanced Study of India, de l'université de Pennsylvanie, le Forum a organisé une conférence sur l'expérience de l'Inde en tant que fédération. La conférence, qui a eu lieu à New Delhi, du 16 au 19 février 2003, a réuni des chercheurs et des praticiens d'Inde et d'ailleurs pour étudier la nature des changements qui ont lieu en Inde et évaluer les changements proposés.

Relations intergouvernementales en Inde, 22 et 25 avril 2002

Le Forum a organisé deux ateliers, un à Delhi et l'autre à Bangalore, en partenariat avec l'Institute of Social Sciences de l'Inde. Les échanges visaient à comparer les pratiques de l'Inde et celles d'un certain nombre d'autres pays fédéraux.

EUROPE

Langue et gouvernance (Royaume-Uni) 2001

La table ronde a réuni 70 législateurs, personnalités politiques et chercheurs du pays de Galles, de l'Écosse, de l'Irlande du Nord, de la République d'Irlande et du Canada pour comparer

ACTIVITÉS

les structures législatives et institutionnelles, et pour évaluer l'influence des interventions en matière de gouvernance linguistique.

Table ronde canado-russe sur les partenariats municipaux du Nord

Le Forum a donné une table ronde à Moscou, en mars 2001, en partenariat avec le ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord Canada, la Fédération des municipalités canadiennes et le Congrès des municipalités russes. Plus de 80 participants russes et canadiens des gouvernements fédéral, régionaux et municipaux ont pris part à la table ronde, de même que des chercheurs et des représentants des groupes autochtones et des ONG.

Atelier au World Forum on Democracy

Dans le cadre du World Forum on Democracy, qui a eu lieu à Varsovie, en Pologne, du 25 au 27 juin 2000, le Forum a organisé une séance sur le fédéralisme et la démocratie.

AMÉRIQUE LATINE

Ateliers sur le fédéralisme et les politiques de santé au Mexique 2002

Des ateliers sur le fédéralisme et les politiques de santé ont eu lieu dans trois villes du Mexique, du 4 au 8 novembre 2002. Ils étaient organisés par le Forum des fédérations, en collaboration avec l'Instituto Nacional para el Federalismo y el Desarrollo Municipal (INAFED) et les trois états mexicains participants : Basse-Californie-du-Sud, Puebla et Nuevo León.



Réseau interaméricain de décentralisation et de gouvernance locale (RIAD)

Le Forum a participé à un sommet sur la décentralisation qui s'est déroulé à Cancún, au Mexique, en septembre 2002. Le sommet a été organisé par le Réseau interaméricain de décentralisation et de gouvernance locale (RIAD), créé à la suite du Sommet des Amériques 2001, qui avait lieu à Québec.

Fédéralisme au Mercosur : défis de l'intégration régionale

En collaboration avec des fonctionnaires des gouvernements brésilien et argentin et ses propres partenaires, le Forum des fédérations a organisé une conférence sur les défis de l'intégration régionale pour les pays fédéraux du Mercosur : l'Argentine et le Brésil. Mercosur est une union de libre-échange qui comprend aussi le Paraguay et l'Uruguay, et, à titre d'observateurs, le Chili et la Bolivie également. La conférence s'est déroulée à Porto Alegre, au Brésil, les 26 et 27 juin 2002. Le Forum a contribué en fournissant des perspectives techniques sur les façons dont les États fédéraux peuvent coordonner leurs politiques et gérer les conflits.

Villes et fédéralisme : défis pour les relations intergouvernementales

Les 6 et 7 mai 2002, à Rio de Janeiro, le Forum des fédérations et la Confédération nationale des municipalités brésiliennes (CNM) ont donné une conférence lors de laquelle l'on a étudié le rôle et le statut des villes dans les pays fédéraux. La conférence a permis d'étudier les questions de déséquilibre fiscal et de coopération intergouvernementale. La rencontre avait lieu en même temps que l'assemblée annuelle de la CNM, laquelle se concentrait sur le fédéralisme coopératif.

Forum international sur le fédéralisme au Mexique

Le Forum et le gouvernement mexicain ont travaillé ensemble pour organiser cette conférence internationale d'envergure qui a eu lieu du 15 au 17 novembre 2001. Plus de 1000 personnes y ont pris part, dont une majorité de praticiens mexicains. M. Vicente Fox, président du Mexique, a inauguré la conférence.

Fédéralisme et politiques de santé 2001

En collaboration avec les gouvernements du Brésil et du Mexique, le Forum a organisé, en octobre 2001, deux ateliers sur le fédéralisme et les politiques de santé. La première séance a eu lieu à São Paulo les 15 et 16 octobre 2001, et la

ACTIVITÉS

seconde, à Mexico, le 18 octobre. Des spécialistes ont présenté une analyse comparée des régimes de santé en Europe, au Canada, aux États-Unis, en Australie, au Mexique et au Brésil.

Alternatives aux guerres fiscales : développement économique durable

En partenariat avec le ministère des Finances de São Paulo, le Forum a organisé une conférence à São Paulo, au Brésil, les 21 et 22 juin 2001. La séance portait sur la question de la concurrence fiscale entre états, et sur les différentes façons de susciter l'investissement du secteur privé.

Relations intergouvernementales et gouvernance électronique

Le 24 janvier 2001, le Forum a organisé un atelier sur la gouvernance électronique et les relations intergouvernementales à Santiago, au Chili pour étudier de quelles façons les nouvelles technologies peuvent améliorer les relations intergouvernementales dans les pays fédéraux.

Atelier sur les relations intergouvernementales dans les pays fédéraux – Mexique 2000

Le 16 novembre 2000, le Forum des fédérations a organisé un atelier à Mexico sur les mécanismes institutionnels pour un fonctionnement efficace du fédéralisme. Des praticiens du Canada, des États-Unis, de l'Allemagne, du Brésil, de l'Argentine et de l'Australie ont échangé des pratiques exemplaires avec leurs homologues mexicains.

Tables rondes au World Movement for Democracy

Le Forum des fédérations a participé à la seconde assemblée mondiale du World Movement for Democracy, qui a eu lieu à São Paulo, au Brésil, en novembre 2000. La rencontre portait sur les défis auxquels fait face la démocratie au XXI^e siècle. Le Forum y a organisé trois tables rondes.

Séminaire sur le fédéralisme dans les Amériques

Le Forum a travaillé avec plusieurs partenaires pour organiser un séminaire international sur le fédéralisme dans les Amériques, qui a eu lieu à São Paulo, au Brésil, les 20 et 21 septembre 2000. Des praticiens des gouvernements d'état et des administrations municipales de Rio de Janeiro et de São Paulo y ont pris part.

Conférence sur le fédéralisme coopératif

Le Forum des fédérations, en collaboration avec le gouvernement brésilien et la Fundação do Desenvolvimento Administrativo (FUNDAPE), a organisé une conférence sur le fédéralisme, qui a eu lieu à Brasília, du 9 au 11 mai 2000. La conférence a conduit à la création d'un groupe de travail brésilien intergouvernemental, lequel traitera des mécanismes fédéraux-étatiques et d'une approche bilatérale pour régler les problèmes.

CANADA et ÉTATS-UNIS

Péréquation fiscale et politique de développement économique au sein des fédérations

Le Forum des fédérations a participé à l'organisation d'une conférence sur la péréquation fiscale et la politique de développement économique au sein des fédérations, en partenariat avec le ministère du Trésor de la province de l'Île-du-Prince-Édouard. La conférence a eu lieu à Charlottetown, à l'Île-du-Prince-Édouard, au Canada, les 28 et 29 octobre 2002. Le Forum des fédérations a réuni des praticiens et des spécialistes venant de six pays : Allemagne, Argentine, Australie, Canada, Espagne et États-Unis.

Conférence sur les relations étrangères des unités constituantes

Le Forum a donné une conférence sur les relations étrangères des unités constituantes, qui a eu lieu à Winnipeg, au Manitoba, du 10 au 13 mai 2001. Une centaine de personnes



ACTIVITÉS



de plusieurs pays y ont pris part (Afrique du Sud, Argentine, Brésil, Canada, Espagne, États-Unis, Éthiopie, Inde, Mexique, Nigeria, Russie, Suisse).

Unités constituantes et libre-échange dans les Amériques

Du 17 au 21 avril 2001, de concert avec la Conférence de Montréal, le Forum des fédérations a organisé deux tribunes de discussion pour étudier le rôle des unités constituantes au sein des Amériques.

Un siècle de citoyenneté en Australie et au Canada

Du 8 au 10 février 2001, le Forum des fédérations, en collaboration avec le Haut-commissariat pour l'Australie et l'Institut des études canadiennes de l'Université d'Ottawa, a donné une conférence de trois jours sur le passé, le présent et le futur de la citoyenneté en Australie et au Canada.

Défis de la gouvernance fédérale dans les fédérations russe et canadienne

Les 15 et 16 décembre 2000, dans le cadre de la visite officielle du président de la Fédération de Russie au Canada, le Forum des fédérations a organisé une conférence de deux jours sur les défis de la gouvernance fédérale. L'activité a réuni des ministres, des gouverneurs, des fonctionnaires et des spécialistes russes, leurs homologues canadiens, de même qu'un haut responsable de la Banque mondiale, des représentants de l'OCDE et des praticiens brésiliens et indiens.

Atelier sur le fédéralisme asymétrique au Congrès mondial de l'AISP

Le 1er août 2000, à Québec, le Forum a organisé une séance spéciale intitulée « Décentralisation asymétrique : une approche à rythme variable pour améliorer la gouvernance? » lors du 28^e Congrès international de l'Association internationale de science politique (AISP).

INTERNATIONAL

Fédéralisme et intégration transfrontalière en Amérique du Nord

Le Forum des fédérations a participé à l'organisation de cette conférence, qui a eu lieu à l'université Carleton, à Ottawa, les 7 et 8 février 2003. Le Forum a invité trois spécialistes à présenter des études de pays qui traitent des questions de juridiction, de réglementation, d'environnement et du rôle des peuples autochtones dans une Amérique du Nord intégrée.

Création d'institutions autochtones au Mexique, au Brésil et au Canada 2003

Le Forum a organisé un atelier à Oaxaca, au Mexique, en mars 2003, pour étudier les questions relatives au développement d'institutions autochtones et les liens institutionnels entre groupes autochtones et gouvernement. Pour donner suite au dialogue sur la création d'institutions, des réunions et des ateliers sont prévus vers la fin de 2003. Des représentants du gouvernement et des dirigeants autochtones des trois pays ont pris part à l'atelier.

Conférence internationale sur le fédéralisme 2002 - Saint-Gall, Suisse

La Conférence internationale sur le fédéralisme 2002 a eu lieu à Saint-Gall, en Suisse, du 27 au 30 août. Dans le cadre de cette conférence, le Forum des fédérations a préparé un numéro spécial triple de la revue *Fédérations – Le fédéralisme de par le monde, quoi du neuf*, consacré aux thèmes de la conférence. Le Forum a publié *Fédérations* en français et en anglais, et, pour l'occasion, également en allemand.

Plus de 600 personnes en provenance de toutes les régions du monde ont pris part à la conférence, notamment les premiers ministres belge et canadien. Les trois thèmes de la conférence

ACTIVITÉS

étaient : fédéralisme et politique étrangère, structures étatiques décentralisées et prévention des conflits, ainsi que répartition des tâches et fédéralisme financier. Le premier ministre de la Belgique a annoncé que son pays donnerait une conférence internationale sur le fédéralisme en 2004.

Deuxième conférence internationale sur la décentralisation à Manille 2002

La deuxième conférence internationale sur la décentralisation, qui a eu lieu dans la capitale des Philippines, du 25 au 27 juillet 2002, a rassemblé près de 200 participants, dont 45 d'outre-mer. Le Forum a participé à cette conférence, qui a attiré chercheurs, praticiens, sénateurs, députés, de même que représentants provinciaux, municipaux et locaux des Philippines.

Systèmes fiscaux des gouvernements autochtones

En collaboration avec l'Assemblée des Premières Nations (Canada) et le National Congress of American Indians (États-Unis), le Forum a organisé un atelier sur les sources de financement potentielles pour les Premières Nations dans ces deux pays. L'atelier a eu lieu à Vancouver les 11 et 12 avril 2002. Cette séance marquait le début d'une série d'activités visant à étudier les relations fiscales entre les gouvernements des Premières Nations et les divers paliers de gouvernement au Canada et aux États-Unis. Des représentants autochtones de l'Australie, du Brésil et du Mexique ont participé à ce premier atelier.

Relations intergouvernementales dans les pays fédérés

À la suite des présentations de l'atelier donné en octobre 2000 pour l'équipe de transition de M. Vicente Fox, président du Mexique, le Forum des fédérations a publié, en 2002, un recueil d'informations sur les relations intergouvernementales.

Conférence internationale sur le fédéralisme 1999 - Mont-Tremblant, Québec, Canada

Le Forum a donné la Conférence internationale sur le fédéralisme à l'ère de la mondialisation, du 5 au 8 octobre 1999, au Mont-Tremblant, au Canada. La conférence a réuni plus de 500 représentants élus, fonctionnaires, chercheurs et représentants du secteur privé de 25 pays. La conférence portait sur quatre thèmes : citoyenneté et diversité sociale, fédéralisme économique et fiscal, relations

intergouvernementales, ainsi que fédéralisme et politique sociale. L'organisation des séances a permis aux participants d'échanger un maximum de renseignements, de pratiques exemplaires et d'expériences en matière de résolution des problèmes. Les tables rondes ont été ponctuées d'allocutions de M. Bill Clinton, président des États-Unis, de M. Ernesto Zedillo, président du Mexique, de M. Jean Chrétien, premier ministre du Canada, ainsi que de celles d'autres dirigeants.

Cette année ...

Au cours de 2003-2004, le Forum participera à plusieurs activités avec ses partenaires dans divers pays du monde :

- connaissances techniques pour les deux parties dans le cadre des pourparlers de paix au Sri Lanka et élaboration d'ateliers sur la gouvernance à paliers multiples au Sri Lanka
- conférences, tables rondes et publications du Dialogue mondial dans une douzaine de pays fédéraux
- session d'été sur le fédéralisme pour les jeunes praticiens en juillet 2003
- stages internationaux pour les jeunes au Sri Lanka, en Afrique du Sud et au Nigeria
- atelier en Inde sur les relations économiques entre états indiens en août 2003
- travail avec des ministres brésiliens des finances sur le fédéralisme et les politiques fiscales au Brésil
- appui à la Conférence internationale sur le fédéralisme, qui aura lieu en Belgique en 2004
- ateliers sur les politiques de décentralisation de la santé dans certains états mexicains en novembre 2003
- envoi de spécialistes pour une équipe de travail au Nigeria et pour une table ronde sur la gestion de la dette infranationale qui est organisée par la Banque mondiale et le Debt Management Office du Nigeria, et qui aura lieu au Nigeria en novembre 2003
- conseils aux principaux intervenants (praticiens, société civile et jeunes) qui évaluent la pertinence d'une constitution fédérale aux Philippines
- conférences au Brésil sur les mécanismes de relations intergouvernementales et la gestion de la région métropolitaine

PERSONNEL DU FORUM



- Céline Auclair [vice-présidente et directrice de recherche et des programmes] est l'une des membres fondateurs du Forum des fédérations. Elle détient un doctorat en relations internationales de l'Université de Genève (Suisse). Elle a été sous-protectrice du citoyen pour la Bosnie-Herzégovine en 1997-1998, et conseillère auprès du bureau du haut-représentant en Bosnie-Herzégovine en 1996-1997. Elle maîtrise le français, l'anglais et l'espagnol.
- Rebeca Batres [personnel contractuel – programmes jeunesse] a été au service de plusieurs organismes politiques et gouvernementaux au Mexique et au Canada. Elle possède une M.A. en affaires internationales de la Norman Paterson School of International Affairs, de l'université Carleton. Elle maîtrise l'espagnol et l'anglais, et peut lire le français, l'italien et le portugais.
- Rita Champagne [adjointe à l'administration – communications] possède une vaste expérience concernant les programmes internationaux mis en oeuvre par les ONG canadiens. Elle est adjointe à la rédaction de *Fédérations* et des autres publications du Forum. Ses aptitudes en matière de communications et ses connaissances techniques assurent la parfaite transmission des informations à l'interne comme à l'externe. Elle maîtrise le français et l'anglais, et connaît un peu l'espagnol.
- Rupak Chattopadhyay [agent de recherche et de programme] est responsable du programme pour l'Inde. Il détient une maîtrise en sciences économiques et une maîtrise en sciences politiques des universités d'Ottawa et d'Illinois-Urbana Champaign. Il a obtenu son doctorat en sciences politiques de l'université de Toronto. Il parle couramment l'anglais, le bengali, le maithli, le hindi et l'ourdou.
- Barb Brook [agente de programme] possède une maîtrise en études environnementales et plus de dix ans d'expérience en gestion de l'éducation au niveau du développement international et du développement municipal. Au Forum, elle coordonne le programme Dialogue mondial. Elle maîtrise l'anglais, le français et l'allemand.
- Sachin Chadha [aide-comptable] vient d'obtenir son B.Com en finances et comptabilité avec distinction de l'Université d'Ottawa. Il est en train d'obtenir son titre professionnel comptable. Il parle l'anglais et le hindi.

PERSONNEL DU FORUM

- Diana Chebenova [agente de recherche et de programme] est responsable des projets au Brésil, et a travaillé sur des projets en Russie, en Amérique latine et en Inde. Elle détient une M.A. en commerce de l'université de sciences économiques de Bratislava, et une M.A. en affaires internationales de la Norman Paterson School of International Affairs, de l'université Carleton. Elle parle le slovaque, le tchèque, l'espagnol, l'anglais et le russe, et connaît un peu le portugais.
- Chantal DeBellefeuille [adjoine à l'administration – financement et administration] travaille au Forum depuis 2001. Elle a une formation dans le domaine de l'assurance médicale et a travaillé pendant sept ans au Régime des soins de santé de la fonction publique. Elle parle couramment le français et l'anglais.
- Don Dennison [vice-président et directeur de l'exploitation] a agi à titre de sous-ministre aux ministères des Affaires intergouvernementales, de l'Environnement, et de la Sécurité publique du Nouveau-Brunswick (Canada). Il détient un B.A. de l'université de Toronto, une M.A. en sciences politiques de l'université Carleton, et une M.A. en administration publique de l'université Queen's. Il parle l'anglais et le français.
- Sheela Embounou [directrice du financement et de l'administration] habite au Canada depuis peu et permet au Forum de profiter de ses 20 ans d'expérience en gestion des programmes d'aide du Fonds des Nations Unies pour la population en Afrique centrale et occidentale. Elle possède un diplôme de l'University College of Wales (Aberystwyth). Elle est responsable des activités relatives au financement, à l'administration et aux ressources humaines du Forum. Elle maîtrise l'anglais et le français.
- Sarah Evanetz [coordonnatrice des activités jeunesse] possède beaucoup d'expérience en matière de développement international, de programmes jeunesse et d'activités sportives. Elle a vécu et travaillé en Afrique australe, et a également fait partie de l'équipe olympique canadienne de natation à Atlanta, en 1996. Elle maîtrise l'anglais et le français.
- Mahalya Havard [traductrice et rédactrice] est à l'emploi du Forum depuis 1999. Elle possède un B.A. en lettres françaises et communication ainsi qu'un diplôme en multimédia et conception de sites Internet. Elle s'intéresse notamment aux droits des femmes et des minorités linguistiques. Elle maîtrise le français et l'anglais, et connaît les rudiments du tagalog.
- Paul King [conseiller au programme Dialogue mondial] travaille pour le Forum des fédérations à divers titres depuis février 2000. Il donnait auparavant des cours dans des universités en Ontario et en Colombie-Britannique. Ses recherches portent sur le nationalisme, les questions ethniques et le règlement des conflits. Il a étudié à l'université de Western Ontario et à la London School of Economics.
- David-Alexandre Mac Donald [responsable des relations internationales] possède un B.A. et une M.A. en politique internationale de l'Université d'Ottawa, et a travaillé dans le domaine des relations intergouvernementales au Canada. Il parle le français, l'anglais, le portugais, et connaît un peu l'espagnol.
- Jordan Markov [assistant de recherche] fait des recherches sur le fédéralisme, et gère et entretient la bibliothèque et la banque de données du Forum. Il possède une maîtrise en administration des affaires de l'Université d'Aix-en-Provence (France). Il parle et écrit le bulgare, le français, le russe et l'anglais, en plus de lire le serbo-croate, le macédonien et l'espagnol.
- Annie McLaughlin [adjoine à l'administration – programmes] travaille au Forum depuis mai 2002. Elle a auparavant travaillé huit ans en conception graphique et en coordination de campagnes de financement pour un organisme à but non lucratif situé à Montréal destiné aux personnes souffrant d'un handicap intellectuel. Elle parle couramment le français et l'anglais.

PERSONNEL DU FORUM

- Marta Montes [comptable] est comptable principale au Forum des fédérations depuis février 2000. Elle possède dix ans d'expérience dans le secteur des ONG. Elle parle l'espagnol et l'anglais.
- Paul Morton [agent de recherche et de programme] est responsable des activités du Forum en Afrique. Il détient une M.A. en relations internationales de la Norman Paterson School for International Affairs, de l'université Carleton. Il parle couramment l'anglais, le français et l'allemand.
- Karl Nerenberg [directeur des communications et rédacteur en chef] a travaillé pendant plus de 20 ans à titre de producteur et de chef de production d'émissions de radio et de télévision, aussi bien en français qu'en anglais, à la Société Radio-Canada. Il a collaboré activement au travail du Forum au Sri Lanka. Il parle couramment l'anglais et le français.
- David Parks [agent de recherche et de programme] est responsable des projets au Mexique. Il détient une M.A. en développement international. Avant d'être à l'emploi du Forum, il a travaillé au développement de projets énergétiques de remplacement à Cuba, et a collaboré avec des producteurs de café participants à un programme de commerce équitable en Amérique centrale. Il parle l'anglais et l'espagnol.
- Nicole Pedersen [adjointe à l'administration – gestion des voyages et logistique] travaille au Forum des fédérations depuis 1999. Elle a d'abord été bénévole au Mont-Tremblant et a été embauchée à temps plein peu après la conférence. Elle possède un B.A. en sciences sociales avec concentration en sciences politiques. Elle maîtrise l'anglais et le français, et parle aussi l'arabe et l'espagnol.
- Bob Rae [président] a été premier ministre de l'Ontario (Canada) de 1990 à 1995. Il est partenaire de Goodmans LLP, un cabinet d'avocats international canadien à Toronto. Il a écrit deux ouvrages et il est professeur auxiliaire à l'université de Toronto. Il possède un B.A. et un LL.B. de l'université de Toronto, ainsi qu'un B.Phil. de l'université Oxford. Il parle l'anglais et le français.
- Chris Randall [administrateur du réseau local] est à l'emploi du Forum des fédérations depuis août 1999. Il est responsable de la gestion des systèmes et des services techniques aux utilisateurs. Il parle l'anglais et le français.
- Neelima Shah [agente de soutien aux ressources humaines et aux finances] est ingénieure industrielle et détient une M.B.A. en ressources humaines. Elle a acquis 12 ans d'expérience en ressources humaines en Inde. Elle est responsable du service de ressources humaines du Forum, et appuie aussi la directrice de l'administration et du financement. Elle parle l'anglais, le hindi et le gujarati.
- Priya Sood [agente de recherche et de programme] est responsable des activités du Forum au Sri Lanka. Elle possède une M.A. en études de développement international de l'université Dalhousie (Halifax) et a travaillé dans le domaine de la gouvernance en Inde. Elle parle couramment l'anglais et le français, et connaît un peu le hindi.
- Carl Thomas Stieren [rédacteur] a travaillé pour des organismes non gouvernementaux canadiens en consolidation de la paix, en relations internationales et en développement. Il possède un B.A. en histoire de l'université York, et a également travaillé à titre de reporter et de rédacteur technique. Il parle l'anglais, le français et l'allemand.
- Susan Stigant [adjointe à la direction] possède un diplôme en relations internationales et en français de l'université de la Colombie-Britannique. Elle a travaillé en Afrique du Sud avant d'être à l'emploi du Forum, où elle coordonne le programme aux Philippines et les stages internationaux. Elle maîtrise l'anglais et le français.
- Cathy Strauss [personnel contractuel – stagiaire] travaille aux projets de communications et de liaison. Originnaire d'Ottawa, elle est étudiante de premier cycle en études sur le développement à l'université Brown. Elle s'adonne également à des activités environnementales, politiques et théâtrales. Elle parle l'anglais, le français et l'hébreu.



Au cours des dernières années ...

Le service Financement et administration a assuré le fonctionnement des systèmes, ce qui a permis au Forum d'exécuter tous ses programmes. Il a établi les allocations budgétaires annuelles et les plans de travail du Forum; leur mise en œuvre a fait l'objet d'un suivi. Il a veillé à ce que les fonds du Forum soient reçus en temps utile en se conformant aux exigences de déclaration et de justification des accords de contribution. Il a surveillé et dûment enregistré les allocations aux projets, et respecté les exigences concernant les paiements et les rentrées de fonds. Il a versé et administré les salaires et les prestations, et géré sans accrocs les comptes créditeurs et débiteurs. Il a préparé des documents à l'intention du conseil d'administration et de ses comités : programmes, finances et audit, et placements.

Le Service a continué d'améliorer et d'élargir le cadre stratégique du Forum. Il est en train d'élaborer un nouveau manuel d'exploitation comprenant trois sections : administration, ressources humaines et finances. Il a complètement récrit la section relative aux ressources humaines afin d'avoir une politique en ressources humaines plus complète. La section relative aux finances n'est pas encore rédigée. Le Service a eu recours aux services d'un conseiller pour réviser les descriptions de travail et comparer les salaires et les avantages du personnel du Forum à ceux des employés d'autres ONG situés à Ottawa – il s'agit d'un travail de préparation en

vue d'une enquête sur les salaires qui aura lieu plus tard. Le Service a également élaboré une échelle de rémunération à l'intention des spécialistes et des conseillers. Il a créé de nouveaux postes et proposé des contrats spéciaux, les a rendus publics, et a rencontré les candidats retenus en consultation avec le directeur de chaque service. Trois membres du personnel ont eu une formation linguistique en portugais.

La section de l'administration du réseau local et des systèmes a veillé à ce que tous les systèmes d'information et les appareils de communications fonctionnent toujours correctement. Le Service a accompli des progrès en ce qui concerne le travail entrepris avec des conseillers en systèmes informatiques pour intégrer le site Internet et le système d'information. Il a consacré beaucoup de temps à la finalisation du nouveau site Internet et à l'adaptation du système de gestion des programmes à la terminologie du Forum et aux exigences relatives aux déclarations.

Le Service a également veillé à la bonne gestion de toutes les facettes de l'administration générale, y compris l'entretien des bureaux, les fournitures et les questions de protection contre l'incendie.

Cette année ...

En plus des tâches habituelles propres au bon fonctionnement du financement et de l'administration, le Service va :

- élaborer et mettre en œuvre une échelle salariale et des lignes directrices sur l'administration des salaires
- rédiger la section financière du manuel d'exploitation
- finaliser l'intégration du site Internet et du système d'information – y compris le système de gestion des programmes et la conception et le téléchargement de la banque de données relatives aux finances et aux ressources humaines
- améliorer le processus d'évaluation du rendement du personnel du Forum
- organiser des séances de formation : gestion du temps, LiveLink, premiers soins, ergonomie et cours d'espagnol



CONSEIL D'ADMINISTRATION

L'honorable Bob Rae (président du C. A.)

Avocat, Goodmans
Ancien premier ministre de l'Ontario
Toronto, Canada

Rui de Brito Álvares Affonso, prof.

Directeur, Fundação de Desenvolvimento Administrativo
(FUNDAP)
São Paulo, Brésil

David Cameron, prof.

Université de Toronto
Toronto, Canada

Alex Ekwueme, Ph. D.

Ancien vice-président du Nigeria
Enugu, Nigeria

Nicholas Haysom, Ph. D.

Ancien conseiller auprès du président Nelson Mandela
Le Cap, Afrique du Sud

Clarence (Manny) Thomas Jules

Commission de la fiscalité indienne
Kamloops, Canada

Arnold Koller

Ancien président de la Suisse
Appenzell, Suisse

Son Excellence Teresa de Madero

Ambassadrice du Mexique au Canada
Ottawa, Canada

Narasimhan Ram

Rédacteur en chef de la revue Frontline
Anna Salai, Inde

Gil Rémillard, prof.

Avocat conseil, Fraser Milner Casgrain
Ancien ministre de la Justice et des Affaires
intergouvernementales du Québec
Montréal, Canada

Henning Voscherau, Ph. D.

Notaire
Ancien maire de Hambourg
Hambourg, Allemagne

Ronald Watts, prof.

Professeure émérite, Institute of Intergovernmental Affairs,
université Queen's
Kingston, Canada

Michael Zorbas

Avocat en chef, Property Council of Australia
Canberra, Australie



— juin 2003

McIntyre & Associates **Professional Corporation**

Chartered Accountants/comptables agréés

200-900 Morrison Drive, Ottawa, ON K2H 8K7
Telephone: 613-726-7788 Fax: 613-729-4477

[TRADUCTION]

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS SUR LES ÉTATS FINANCIERS SOMMAIRES

Aux directeurs du **Forum des fédérations/Forum of Federations** :

L'état de la situation financière et le relevé des recettes et des dépenses que vous trouverez ci-joint ont été établis à la lumière des états financiers complets du **Forum des fédérations/Forum of Federations** au 31 mars 2003, et pour l'exercice se terminant alors et au sujet duquel nous avons donné un avis sans réserve dans notre rapport en date du 1^{er} mai 2003. La récapitulation représentative des états financiers complets incombe à la direction du Forum. Conformément au principe directeur d'assurance de l'Institut canadien des comptables agréés qui s'applique dans un cas comme celui-ci, notre responsabilité se limite à établir un rapport concernant les états financiers sommaires.

À notre avis, les états financiers ci-joints donnent un juste aperçu de tous les aspects importants des états financiers complets afférents, et ce, conformément aux critères énoncés dans le principe directeur dont il est question au paragraphe précédent.

Ces états financiers sommaires ne contiennent pas tous les renseignements requis en vertu des principes comptables généralement reconnus au Canada. Le lecteur ne doit pas oublier que ces états financiers pourraient ne pas cadrer avec les fins qu'il poursuit. Pour de plus amples renseignements sur la situation financière, les rentrées de fonds et les résultats des activités, il conviendrait de se reporter aux états financiers complets.

Ottawa, Ontario
1^{er} mai 2003

« McIntyre & Associates
Professional Corporation »
Comptables agréés

ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

FORUM DES FÉDÉRATIONS/FORUM OF FEDERATIONS

	Général	Fonds à long terme	31 mars 2003	2002
ACTIF				
DISPONIBILITÉS				
En caisse	684 557 \$	- \$	684 557 \$	937 140 \$
Comptes créditeurs	656 873	-	656 873	95 174
Charges payées d'avance	25 080	-	25 080	65 170
Investissements	<u>667 547</u>	<u>1 295 000</u>	<u>1 962 547</u>	<u>2 516 906</u>
	2 034 057	1 295 000	3 329 057	3 614 390
IMMOBILISATIONS	377 357	-	377 357	461 835
INVESTISSEMENTS	<u>-</u>	<u>7 263 948</u>	<u>7 263 948</u>	<u>7 851 326</u>
	<u>2 411 414 \$</u>	<u>8 558 948 \$</u>	<u>10 970 362 \$</u>	<u>11 927 551 \$</u>
PASSIF AND ACTIF NET				
PASSIF EXIGIBLE				
Comptes créditeurs et frais encourus	594 651 \$	- \$	594 651 \$	184 867 \$
Recettes différées	<u>812 741</u>	<u>1 295 000</u>	<u>2 107 741</u>	<u>2 849 198</u>
	1 407 392	1 295 000	2 702 392	3 034 065
RECETTES DIFFÉRÉES POUR LES IMMOBILISATIONS	167 405	-	167 405	212 119
RECETTES DIFFÉRÉES	400 000	7 263 948	7 663 948	8 251 326
ACTIF NET				
Investi en immobilisations	209 952	-	209 952	249 716
Non affecté	<u>226 665</u>	<u>-</u>	<u>226 665</u>	<u>180 325</u>
	<u>436 617</u>	<u>-</u>	<u>436 617</u>	<u>430 041</u>
	<u>2 411 414 \$</u>	<u>8 558 948 \$</u>	<u>10 970 362 \$</u>	<u>11 927 551 \$</u>

RELEVÉ DES RECETTES ET DES DÉPENSES

FORUM DES FÉDÉRATIONS/FORUM OF FEDERATIONS

Exercice prenant fin le 31 mars
2003 2002

RECETTES

Ministère des Affaires étrangères et
du Commerce international

Accord de contribution	1 580 400 \$	1 919 599 \$
Capitaux à long terme	1 584 603	-
Contribution aux immobilisations		
Amortissement	44 714	57 121
Projets	196 784	-
Bureau du conseil privé - Financement des activités de base	-	500 000
Agence canadienne de développement international - Projets	1 357 542	1 352 382
Affaires indiennes et du Nord Canada - Projets	-	68 424
Environnement Canada	9 725	-
Frais d'inscription aux conférences	-	9 000
Patrimoine Canada	-	3 210
Santé Canada	-	7 918
Gouvernement provincial du Manitoba	6 900	-
Intérêts	3 322	12 023
Autres	11 053	5 030
	4 795 043	3,934,707

DÉPENSES

Publicité et promotion	510	1 888
Amortissement	115 697	138 799
Experts-conseils	159 982	107 617
Location d'équipement	32 751	36 026
Réunions et installations	1 672	2 177
Bureau et dépenses générales	43 731	50 012
Imprimerie et publications	3 161	4 759
Frais professionnels	130 909	17 774
Projets	3 603 870	2 944 646
Loyer	152 043	152 043
Salaires et avantages	627 564	575 298
Téléphone et Internet	42 412	33 027
Voyages	53 735	79 468
	4 968 037	4 143 534
Frais administratifs imputés aux projets	(179 570)	(226 554)
	4 788 467	3 916 980

EXCÉDENT DES RECETTES SUR LES DÉPENSES

6 576 \$ 17 727 \$